

MODA I SZTUKA, TRADYCJA I AWANGARDA

HISZPANIA OCZAMI BALENCIAGI

PRZEWODNIK TURYSTYCZNY

CRISTÓBAL BALENCIAGA



Treść przewodnika została przygotowana przez Hiszpańską Organizację Turystyczną w Mediolanie.
Pomóż nam ulepszyć stronę Jeśli znajdziesz jakiegolwiek błędy, napisz do nas na adres:
milan@tourspain.es

NIPO 219-25-012-7

MODA I SZTUKA, TRADYCJA I AWANGARDA

HISZPANIA OCZAMI BALENCIAGI



CRISTÓBAL BALENCIAGA

Cristóbal Balenciaga, urodzony w małej wiosce rybackiej Getaria w Kraju Basków, jest jednym z najbardziej wpływowych projektantów haute couture, ale mocno zakorzeniony w hiszpańskich tradycjach kulturowych i artystycznych.

Już od najmłodszych lat Balenciaga był otoczony bogatym dziedzictwem kulturowym, które ukształtowało jego

gust estetyczny i proces twórczy. Jego matka, krawcowa markizów Casa Torres, pracowała w pałacu Bista Ona, miejscu, które pozwoliło jej zetknąć się ze sztuką i klasyczną elegancją. To otoczenie stworzyło podwaliny unikalnego stylu, łączącego w sobie szacunek dla tradycji z ponadczasową nowoczesnością.





▲ JOSÉ ORTIZ ECHAGÜE
RYBACY WĘGORZY, 1924
MUZEUM UNIwersYTETU NAWARRY. VEGAP. 2025

Tradycja i folklor

Bogate tradycje Hiszpanii zawsze były niewyczerpanym źródłem inspiracji dla Balenciagi. Stroje torreadorów, mantyle ceremonialne i religijne oraz szale z Manili stały się istotnymi elementami jego twórczego języka. Nie tylko inspirowały go one ozdobnymi detalami, takimi jak hafty i koronki, ale także wpływały na strukturę jego projektów, których objętość i kształty przywoływały istotę popularnej mody.

Wystawa „Węgiel i aksamit”, zorganizowana przez Muzeum Balenciagi, pokazała, w jaki sposób projektant zinterpretował na nowo stroje ludowe w haute couture, nawiązując do romantycznej wizji tradycyjnej Hiszpanii autorstwa fotografa Ortiza Echagüe. Jego fotograficzne dziedzictwo można podziwiać w Muzeum Uniwersytetu Nawarry, w którym znajduje się kolekcja fotografii i sztuki współczesnej o tematyce hiszpańskiej: <https://museo.unav.edu>

Balenciaga kolekcjonował tradycyjne stroje z różnych epok, demonstrując w ten sposób swój głęboki szacunek i fascynację korzeniami kulturowymi swojego kraju. Wiadomo, że Balenciaga wykorzystał książkę Isabel de Palencia z 1925 r. „El traje regional de España” jako inspirację dla wielu swoich kolekcji. Możemy zobaczyć, jak hiszpańska peleryna, płaszcz i basquiña były inspiracją dla wielu jego dzieł.

Balenciaga i flamenco

Flamenco ze swoimi falbanami, polka dots i jaskrawymi kolorami również odgrywało ważną rolę w jego kolekcjach, na nowo interpretując pasję i energię tego sztuki.



▲ ANTONIO MARÍA ESQUIVEL I SUÁREZ DE URBINA
TANCERKA FLAMENCO JOSEFA VARGAS, 1850
OLEJ NA PŁÓTNIE, 91 × 72 CM
KOLEKCJA KSIĘCIA ALBY.
PAŁAC DUEÑAS W SEWILLI



W 1938 roku w Harper's Bazaar opublikowano:

„Cała jego kolekcja ma hiszpański akcent”.

◀ SUKIENKA KOKTAJLOWA, 1955
TAFTA I HAFTOWANA WSTĄŻKA BAWELNIANA
Z KOLEKCJI SONSOLES DÍEZ DE RIVERA Y DE ICÁZ
MUZEUM CRISTOBALA BALENCIAGI, GETARIA



▲ SUKNIA WIECZOROWA, 1952
TAFTA
MUZEUM CRISTOBALA BALENCIAGI, GETARIA

IGNACIO ZULOAGA ►
PORTRET MARII DEL ROSARIO DE SILVA I GURTUBAY,
KSIĘŻNA ALBA, 1921
OLEJ NA PŁÓTNIE, 204 × 178 CM
FUNDACJA CASA DE ALBA. PAŁAC LIRIA, MADRYT



J. Zuloaga

Balenciaga i malarstwo hiszpańskie

Wielcy mistrzowie malarstwa hiszpańskiego, tacy jak Diego Velázquez, Francisco de Goya, Francisco de Zurbarán i El Greco, byli istotnymi punktami odniesienia w twórczości Balenciagi. Powaga i majestatyczność portretów Velázqueza, surowość malowanych tkanin Zurbarána, intensywne kolory i wydłużone linie postaci El Greca, a także teatralność i dramatyzm Goi wywarły głęboki wpływ na jego twórczość. Każdy z tych artystów wniósł unikalne elementy, które projektant mistrzowsko zinterpretował w swoich ubraniach, od strukturalnych brył i faktur po ozdobne detale i paletę kolorów.



▲ SUKNIA WIECZOROWA, 1963
SATYNA, PERŁY I KORALIKI
MUZEUM CRISTOBALA BALENCIAGI, GETARIA

Wpływ wielkich mistrzów malarstwa

Wystawa „Balenciaga i malarstwo hiszpańskie” w Museo Nacional Thyssen-Bornemisza, której kuratorem był Eloy Martínez de la Pera, pokazała, w jaki sposób projektant zinterpretował na nowo tradycję malarską XVI–XX wieku, przenosząc jej kształty, bryły i detale do haute couture z nowoczesną i awangardową wizją.

◀ FRANCISCO DE GOYA
KRÓLOWA MARIA LUIZA Z TONTILLO, 1789
OLEJ NA PŁÓTNIE, 205 × 132 CM
MUZEUM PRADO, MADRYT



Cristóbal Balenciaga osiągnął coś niezwykłego: zreinterpretował tradycje kulturalne i artystyczne Hiszpanii w nowoczesnej uniwersalnej perspektywie. Od areny walk byków po freski klasztorne, od mantyli po falbany flamenco, jego prace odzwierciedlają głęboką więź z jego korzeniami i wrodzoną umiejętność przenoszenia ich w przyszłość. Dzięki temu stał się nie tylko projektantem, ale prawdziwym architektem kultury wizualnej XX wieku.

◀ **FRANCISCO DE ZURBARÁN**
BRAT FRANCISCO ZÚMEL, OK. 1628
MUZEUM KRÓLEWSKIEJ AKADEMII SZTUK
PIĘKNYCH W SAN FERNANDO, MADRYT

▼ **SUKNIA ŚLUBNA, 1960**
SATYNA I NORKA. DAROWIZNA: SRA. DÑA. FABIOLA Z BELGII
MUZEUM CRISTOBALA BALENCIAGI, GETARIA



Wielcy mistrzowie malarstwa hiszpańskiego, tacy jak Diego Velázquez, Francisco de Goya, Francisco de Zurbarán i El Greco, byli istotnymi punktami odniesienia w twórczości Balenciagi.



▲ SUKIENKA KOKTAJLOWA, OKOŁO 1955-1960
ORGANZA JEDWABNA I BROKAT AKSAMITNY
MUZEUM STROJU, MADRYT
MINISTERSTWO KULTURY I SPORTU

FRANCISCO DE GOYA ►
KSIĘŻNA ALBY W BIELI, 1795
OLEJ NA PŁÓTNIE, 194 × 130 CM
FUNDACJA CASA DE ALBA. PAŁAC LIRIA, MADRYT



Alonso Bujarrabal
Alba F. de
Goya 1795

MIEJSCA W JEGO BIOGRAFII

1895_____

GETARIA

KRAJ RYBAKÓW

Cristóbal Balenciaga urodził się w 1895 roku w Getarii, małym miasteczku na wybrzeżu baskijskim, znanym ze swojego uroku, tradycji morskich i bliskiego związku z projektantem. Wychowywał się pod wpływem matki, która była jego pierwszą nauczycielką, i ojca, rybaka, który stracił życie na morzu.

Matka Balenciagi pracowała jako krawcowa w rodzinie markizów Casa Torres, co pozwoliło młodemu Cristóbalowi już od najmłodszych lat stykać się ze światem mody, elegancji i wyrafinowanego gustu. Markiza Casa Torres, będąc pod

▼ WIDOK NA ZATOKĘ I PORT, GETARIA





▲ MUZEUM CRISTOBALA BALENCIAGI, GETARIA

wrażeniem jego talentu, została jedną z jego pierwszych klientek i zachęciła go do rozwijania swoich umiejętności. Legenda głosi, że markiza wzięła udział w mszy w kościele w Getarii ubrana w sukienkę zaprojektowaną przez Balenciagę, gdy miał zaledwie 12 lub 13 lat. Był to kluczowy moment, który zapoczątkował uznanie

jego talentu. Obecnie w Getarii mieści się Muzeum Cristóbal Balenciaga, punkt odniesienia pozwalający zrozumieć jego artystyczne dziedzictwo. Muzeum oferuje stałą wystawę jego dzieł, a także wystawy czasowe, prezentujące jego wpływ na współczesną modę.

→ HOTELE

HOTEL ITURREGI **hoteliturregi.com**

Stary wiejski dom otoczony winnicami txakoli i z widokiem na Morze Kantabryjskie. Oferuje zaledwie osiem pokoi, co gwarantuje spokojną atmosferę i spokój i ciszę zanurzone w naturze.

→ RESTAURACJE

RESTAURACJA ELKANO **restauranteelkano.com**

Symbol kuchni grillowanej od 1964 r., prowadzony przez Aitora Arregi. Wyspa słynie z turboty, a także z ryb skalnych, ryb niebieskich, policzków rybnych i owoców morza, takich jak langusty. Obowiązkowy przystanek dla osób chcących poznać historię, produkty i tradycję tego miejsca.

1919

DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN



▲ PLAŻA LA CONCHA, DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

MIEJSCE WAKACYJNE DLA WYŻSZYCH SFER

W 1917 roku, mając zaledwie 22 lata, Balenciaga otworzył swój pierwszy warsztat w Donostii/San Sebastián, eleganckim, tętniącym życiem i kosmopolitycznym mieście, które cieszyło się popularnością wśród przedstawicieli europejskiej wyższej klasy społecznej oraz reputacją ulubionego letniego kurortu hiszpańskiej rodziny królewskiej. Kontekst ten wywarł głęboki wpływ na młodego

Cristóbalą Balenciagą, który zaczął szyc suknie dla najbardziej wytwornych dam miasta, doskonaląc swoją technikę i wyrafinowane poczucie estetyki.

Kultowe miejsca w mieście, takie jak słynna **Playa de la Concha**, **Góra Igeldo** —gdzie mieszkała jego matka i siostra aż do śmierci—, a **Real Club Náutico**, racjonalistyczny budynek otwarty w 1929 roku, wpisywały się w typowy dla Balenciagi klimat.

 HOTELE**HOTEL MARÍA CRISTINA**
marriott.com

Hotel, otwarty w 1912 roku w San Sebastián, wzięt swoją nazwę od królowej Marii Krystyny Habsburg, która promowała turystykę w mieście w okresie Belle Époque. Ten kultowy 5-gwiazdkowy hotel został zaprojektowany przez Charlesa Mewesa, architekta hotelu Ritz w Madrycie i Paryżu. Obecnie należy do sieci Marriott i stanowi część The Luxury Collection, symbolu luksusu i elegancji w mieście.

HOTEL NIZA
hotelniza.com

Hotel Niza, należący do rodziny słynnego lokalnego artysty Eduardo Chillidy, położony jest przy Paseo de La Concha w San Sebastián. Babcia Chillidy, Juana Eguren Jáuregui, była również właścicielką historycznego hotelu Biarritz.

 RESTAURACJE**RESTAURACJA ARZAK**
arzak.es

Juan Mari Arzak, czołowa postać kuchni baskijskiej, osiągnął szczyt gastronomii dzięki trzem gwiazdkom Michelin i trzem słońcom Repsol. Obecnie restaurację i ośrodek badań kulinarnych prowadzi jego córka, Elena Arzak, która w poszukiwaniu idealnego dania eksperymentuje z ponad 1000 różnych smaków.

RESTAURACJA AKELARRE
akelarre.net

Położona na górze Igueldo, restauracja Akelarre, prowadzona przez Pedra Subijanę, uważana jest za jedną z najlepszych w Hiszpanii. Restauracja została nagrodzona 3 gwiazdkami Michelin i 3 słońcami Repsol. W 2017 roku otwarto także Hotel Akelarre, jeden z niewielu na świecie, który posiada restaurację wyróżnioną trzema gwiazdkami Michelin, łączącą haute cuisine baskijską z luksusową gościnnością.



▲ ZEWNĘTRZNA CZĘŚĆ NOWEGO SKLEPU Z WYROBAMI SKÓRZANYMI BOX, DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

PONSOL www.casaponsol.com

Założona w 1838 roku, jest najstarszym sklepem kapelusznym w Hiszpanii. Zaczął sprzedawać „kapelusze, berety i wszelkiego rodzaju nakrycia głowy dla kobiet”.

→ ZAKUPY

MINIMIL <https://minimil.es>

Marka założona w 1987 roku przez Contxu Uzkudun pod wpływem Cristóbal Balenciagi, obecnie zarządzana przez jej córki Anę i Beatriz. Minimil koncentruje się na wysokiej jakości tkaninach, takich jak wełna, bawełna, kaszmir i jedwab.

BOX SAN SEBASTIÁN www.boxsansebastian.com

Gerardo González, potomek rzemieślników mody, założył BOX San Sebastián, markę łączącą tradycję rzemieślniczą z wysokiej jakości skórą. Ich torby są hołdem dla miasta, a detale nawiązują do jego architektury i plaż, np. uchwyt suwaka zaprojektowany w 1977 r. i żakardowa podszewka w kolorze piaskowym, wprowadzona w 1989 r.



→ CO ZOBACZYĆ/ZROBIĆ

CHILLIDA LEKU museochillidaleku.com

W tym muzeum w Hernani, niedaleko San Sebastián, znajdują się najbardziej reprezentatywne dzieła rzeźbiarza Eduardo Chillidy. Założony przez samego artystę, łączy w sobie XVI-wieczne gospodarstwo z wyjątkowym otoczeniem naturalnym. Jego rzeźby są wystawiane głównie na świeżym powietrzu, na terenie o powierzchni 11 hektarów. Muzeum ma być miejscem spotkań przyszłych pokoleń, w którym sztuka łączy się z naturą.

Balenciaga utrzymywał osobiste i artystyczne relacje z gipuzkoańskim rzeźbiarzem Eduardo Chillidą. Wiąż ta została uwieczniona w 1990 r., kiedy Chillida zadedykował projektantowi rzeźbę „Homage to Balenciaga”, symbolizującą szacunek i artystyczne pokrewieństwo między nimi. Rzeźba ta jest obecnie eksponowana w Muzeum Chillida Leku.



▲ MUZEUM CHILLIDA LEKU, HERNANI

1933

MADRYT



▲ © MUZEUM PRADO, MADRYT

W 1933 roku Balenciaga otworzył swój sklep przy Caballero de Gracia 42. Madryt, ze swoimi bogatymi tradycjami artystycznymi i kulturalnymi, wywarł głęboki wpływ na jego twórczość. Często odwiedzał Muzeum Prado z przyjaciółmi, gdzie chłonał istotę klasycznego malarstwa

hiszpańskiego, co było wyraźnie widoczne w jego dziełach. W trakcie swojej kariery kolekcjonował historyczne stroje kupowane na miejskich targach staroci. Zainspirowany tradycyjnymi strojami, wykazywał szczególną preferencję do peleryn, tradycyjnej odzieży, która znajduje swój ostateczny wyraz w Madrycie, w słynnej marce Capas Seseña.

→ HOTELE

RITZ MADRYT ritzmadrid.com

Mandarin Oriental Ritz Madrid to zabytkowy 5-gwiazdkowy hotel odnowiony w 2021 roku, łączący styl Belle Époque z nowoczesnymi udogodnieniami. Hotel położony jest w sercu „Krajobrazu Światła”, obiektu wpisanego na listę światowego dziedzictwa UNESCO, w niezwyklej miejscu, tuż obok Muzeum Prado i parku Retiro. Oferta gastronomiczna hotelu, prowadzona przez szefa kuchni Quique Dacostę, obejmuje m.in. restaurację Deessa, uhonorowaną dwiema gwiazdkami Michelin. Obiekt dysponuje również krytym basenem, siłownią i luksusowym spa.

FOUR SEASONS MADRID fourseasons.com/madrid

Otwarty w 2020 roku Four Seasons Hotel Madrid to 5-gwiazdkowy hotel mieszczący się w siedmiu odrestaurowanych zabytkowych budynkach w doskonałej lokalizacji między Puerta del Sol a Dzielnicą Literacką, w samym sercu miasta. Obiekt oferuje przestronne, luksusowe apartamenty, restaurację z tarasem prowadzoną przez Daniego Garcíę oraz ekskluzywne spa rozciągające się na czterech piętrach. W tym wyjątkowym otoczeniu historia łączy się z nowoczesnością.

→ CO ZOBACZYĆ/ZROBIĆ

MUZEUM PRADO museodelprado.es

Znajdują się w nim ważne dzieła Goi, Velázquez, Zurbarána i El Greco.

→ RESTAURACJE

DIVERXO diverxo.com

Restauracja prowadzona przez szefa kuchni Dabiz Muñoz jest jedyną restauracją w Madrycie, która ma trzy gwiazdki Michelin. Słynie z awangardowej i transgresywnej kuchni. Proponowane doświadczenie kulinarne łączy w sobie innowacyjne techniki i smaki całego świata, oferując prawdziwy spektakl gastronomiczny.

COQUE restaurantecoque.com

Ta wyróżniona 2 gwiazdkami Michelin restauracja prowadzona przez szefa kuchni Mario Sandovala oferuje wciągające doznania kulinarne w nowoczesnym i wyrafinowanym wnętrzu. Obsługa oprowadza klientów po piwnicy, kuchni i jadalni. Znajdujący się w dzielnicy Chamberí restauracja łączy innowacyjne techniki kulinarne z głębokim szacunkiem dla lokalnych produktów i hiszpańskiej tradycji, stając się punktem odniesienia dla haute cuisine w stolicy.

MUZEUM NARODOWE THYSEN-BORNEMISZA museothyssen.org

W zbiorach muzeum znajdują się dzieła sztuki od renesansu po sztukę współczesną.



▲ SUKNIA WIECZOROWA, 1962
JEDWABNY CLOQUÉ. DAROWIZNA:
PANI MARTÍNEZ DE ALMEIDA, 1979
MUZEUM DESIGNU W BARCELONIE



EL GRECO ▲
EL SALVADOR, OKOŁO 1610 R., OLEJ NA PŁÓTNIE
MUZEUM EL GRECA. TOLEDO

PAŁAC LIRIA palaciodeliria.com

Rezydencja Casa de Alba, eksponuje ważne dzieła sztuki hiszpańskiej.

MUZEUM KRÓLEWSKIEJ AKADEMII SZTUK PIĘKNYCH W SAN FERNANDO realacademiabellasartessanfernando.com

W muzeum znajduje się niezwykła kolekcja licząca ponad 1400 obrazów, 1300 rzeźb i 15 000 rysunków i grafik, w tym dzieła wielkich mistrzów malarstwa hiszpańskiego, takich jak Goya, El Greco i Zurbarán.

KOLEKCJE KRÓLEWSKIE galeriadelascoleccionesreales.es

Otwarte w 2023 r. stanowi najlepszą wizytówkę mecenatu Korony Hiszpańskiej. Na jego terenie eksponowane są dzieła o dużym znaczeniu, należące do Królewskich Kolekcji (Dziedzictwo Narodowe).

MUZEUM EL GRECO (TOLEDO) cultura.gob.es/mgreco

Muzeum poświęcone kreteńskiemu malarzowi i jego twórczości jest niezbędne, aby zrozumieć jego wpływ na Balenciagę.

→ ZAKUPY

PELERYNY SESEÑA sesena.com

Od 1901 roku ich peleryny noszone przez takie postacie jak Pablo Picasso, Luis Buñuel, Hemingway, Catherine Deneuve, Jane Fonda czy hiszpańska rodzina królewska. Ponad sto lat później w Madrycie nadal ręcznie wytwarzają wyjątkowe i eleganckie przedmioty w klasycznym i nowoczesnym stylu.



▲ PŁASZCZE SESEÑA, ÁLVARO LÓPEZ DEL CERRO,
MADRYT



▲ DOM DIEGO, ÁLVARO LÓPEZ DEL CERRO
MADRYT

MARIANA BARTUREN [@marianabarturencouture](https://www.marianabarturencouture.com)

Jeden z dwóch warsztatów na świecie, w którym wytwarzane są jedwabne kwiaty płatek po płatku, przy użyciu tych samych form i narzędzi, jakich używał Balenciaga w latach 40. XX wieku. Zajmuje się produkcją kapeluszy i akcesoriów, oferuje także ekskluzywne kursy tworzenia kwiatów haute couture.

LA CASA DE DIEGO casadediego.info

Założony w 1858 roku w Madrycie, jest to historyczny warsztat rzemieślniczy specjalizujący się w wytwarzaniu wachlarzy, parasoli i lasek. Jest to symbol hiszpańskiego wzornictwa i tradycji w sercu miasta.

OLIVIER BERNOUX olivier-bernoux-shop.com

Pracownia Oliviera Bernoux, położona w eleganckiej dzielnicy Las Salesas, łączy w sobie tradycję i nowoczesność, oferując wachlarze haute couture i torebki ręcznie wykonane w Hiszpanii z wysokiej jakości materiałów, takich jak heban, drewno oliwne i włoskie jedwabie. Stworzył dzieła dla takich znamienitych klientów jak Madonna, Penélope Cruz i Sarah Jessica Parker.

1935

BARCELONA



▲ DZIELNICA GOTYCKA, BARCELONA

W 1935 roku Balenciaga otworzył swój sklep w pobliżu Passeig de Gràcia, dzięki czemu Barcelona stała się kolejnym ośrodkiem jego kariery. Ambiente kulturalne Barcelony, charakteryzujące się splendorem modernizmu Gaudiego i błyskotliwością takich artystów, jak Picasso i Miró,

oferowało Balenciaga niewyczerpane źródło artystycznej inspiracji, którą odzwierciedlał w śmiałości i elegancji swoich projektów. Jego przybycie uczczono otwarciem miejsca, o którym do dziś pamięta się dzięki małej tablicy pamiątkowej, upamiętniającej jego dziedzictwo, przy ulicy Santa Teresa 10.

→ HOTELE

MANDARIN ORIENTAL BARCELONA **mandarinoriental.com/barcelona**

Mandarin Oriental Barcelona to luksusowy pięciogwiazdkowy hotel położony przy prestiżowej Passeig de Gràcia. Obiekt oferuje 120 eleganckich pokoi i apartamentów, luksusowe spa, basen na dachu z panoramicznym widokiem na miasto oraz wewnętrzny ogród znany jako Mimosa. Restauracja Moments, prowadzona przez szefową kuchni Carme Ruscalledę i jej syna Raüla Balama, została wyróżniona 2 gwiazdkami Michelin.

HOTEL W **www.w-barcelona.com**

W Barcelona to luksusowy hotel pięciogwiazdkowy zaprojektowany przez architekta Ricardo Bofilla, którego charakterystyczny kształt żagla uczynił go ikoną miasta. Obiekt położony jest przy plaży Barceloneta i oferuje panoramiczne widoki na Morze Śródziemne i miasto. Obiekt oferuje basen z krawędzią nieskończoności, dwupiętrowe spa i kilka znakomitych restauracji.



→ RESTAURACJE

CIESZYĆ SIĘ disfrutarBarcelona.com

Disfrutar to awangardowa restauracja w Barcelonie prowadzona przez Oriola Castro, Eduarda Xatrucha i Mateu Casañasa, byłych szefów kuchni legendarnej restauracji El Bulli. Restauracja wyróżniona trzema gwiazdkami Michelin oferuje innowacyjne, kreatywne i zaawansowane technologicznie doznania kulinarne. Według najważniejszych międzynarodowych rankingów należy ona do najlepszych restauracji na świecie.

ALKIMIA alkimia.cat

Restauracja z 1 gwiazdką Michelin, prowadzona przez szefa kuchni Jordiego Vilà, kreatywnie i elegancko reinterpretuje katalońską tradycję kulinarną. Restauracja położona w zabytkowej Fàbrica Moritz w Barcelonie oferuje nowoczesną kuchnię w historycznym otoczeniu.

→ CO ZOBACZYĆ/ZROBIĆ

FUNDACJA MIRÓ fmirobcn.org

Otwarta w 1975 roku w Barcelonie Fundacja Miró gromadzi bogatą kolekcję dzieł Joana Miró, obejmującą obrazy, rzeźby i gobeliny. Położony na Montjuïc budynek, zaprojektowany przez architekta Josepa Lluís Seta, łączy w sobie sztukę i architekturę w wyjątkowym otoczeniu.

MUZEUM PICASSA museupicasso.bcn.cat

W muzeum znajduje się ponad 4200 dzieł odzwierciedlających lata nauki i młodość artysty. Są one kluczowe dla zrozumienia jego rozwoju artystycznego. Położony w pięciu średniowiecznych budynkach przy ulicy Montcada, wyróżnia się katalońską cywilną architekturą gotycką.



→ ZAKUPY



LA MANUAL ALPARGATERA **lamanual.com**

La Manual Alpargatera de Barcelona, założona w 1940 roku, jest punktem odniesienia w rzemieślniczym wytwarzaniu tradycyjnych i współczesnych alpargat.

CORINA HAUTE COUTURE **HAFTOWANIE** **hautecoutureembroidery** **Barcelona.com/**

Profesjonalny sklep i pracownia hafciarska specjalizująca się w hafcie Lunéville i kreatywnych haftach haute couture. Oferuje ekskluzywne warsztaty wprowadzające dla małych grup. Kupuj unikatowe elementy wykonane ze szlachetnych materiałów, takich jak naturalna jedwabna organza, aksamit, szyfon, tiul i jedwab, zdobione jedwabnymi, bawełnianymi, złotymi i srebrnymi nićmi, albo naucz się tworzyć własne dzieła.

SOMBRERERÍA MIL **sombrereriamil.com**

Założony w 1917 roku, jest najstarszym sklepem z kapeluszami w Barcelonie. Sklep z kapeluszami zlokalizowany przy ulicy Fontanella 20 specjalizuje się w kapeluszach, czapkach i akcesoriach, oferując produkty ręcznie robione oraz usługi personalizacji i naprawy we własnym warsztacie.

GUANTERÍA ALONSO **guanteria-alonso.com**

Założona w 1905 roku Guantería Alonso jest ikoną tradycji modernistycznej w Barcelonie. Specjalizująca się w ręcznie robionych rękawiczkach i akcesoriach, oferuje produkty takie jak torby formalne, szale, szaliki, czapki i torebki.

1972

JÁVEA/XÀBIA



▲ ULICA W HISTORYCZNYM CENTRUM JÁVEA/XÀBIA

Zycie Cristóbalu Balenciagi było głęboko związane z morzem – od Morza Kantabryjskiego, które towarzyszyło mu w dzieciństwie, po Morze Śródziemne, które było obecne w jego późniejszych latach. Odkrył Jáveę/Xàbię na początku lat 70. i zafascynował się tamtejszym portem, plażą i latarnią morską Cabo de la Nao, która przypominała mu jego rodzinne miasto, Getarię. Uwielbiał spacerować po brukowanych uliczkach

starego miasta, przyciągany regionalną modą alicantina i tradycyjnymi tkaninami alicantina.

W Jávea/Xàbia panowała rodzinna atmosfera, gdyż część jego przyjaciół i znajomych z wyższych sfer Donostii/San Sebastián spędzała tam wakacje, co sprawiało, że czuł się jak w domu. Zafascynowały go miejscowe potrawy ryżowe, śródziemnomorska atmosfera i powolne tempo życia w wiosce, co

stanowiło jaskrawy kontrast z gorączkowym życiem wielkich stolic mody. Łagodny klimat łagodził ból spowodowany chorobą zwyrodnieniową stawów, co skłoniło Balenciagę do rozważenia osiedlenia się tutaj na dłuższy czas, a nawet odwiedzenia niektórych lokalnych domów. Jednakże podczas pobytu w Parador Nacional de Turismo doznał zawału serca. Przewieziony do Walencji, zmarł w nocy z 23 na 24 marca.

Położona na wybrzeżu Costa Blanca w Alicante miejscowość Jávea/Xàbia słynie z plaż o krystalicznie czystej wodzie, zatoczek takich jak Granadella i Portitxol oraz bogatej przyrody, w tym Park Montgó i Cabo de la Nao. Krajobraz ten stał się inspiracją dla artystów takich jak Sorolla, który w swoich dziełach uchwycił światło i piękno regionu Jávea/Xàbia. Tradycja artystyczna jest nadal żywa w lokalnych galeriach i podczas wydarzeń, które celebrują dziedzictwo kulturowe tego miejsca. To idealne miejsce dla osób szukających inspiracji w śródziemnomorskiej przyrodzie.



▲ PRZYŁĄDEK NAO, JÁVEA/XÀBIA

→ HOTELE

PARADOR DE JÁVEA parador.es

Parador de Jávea, położony tuż przy plaży Arenal, oferuje spektakularne widoki na morze, odkryty basen i restaurację serwującą dania kuchni śródziemnomorskiej, w tym dania z ryżu i świeżych ryb. Dzięki gościnnej atmosferze i uprzywilejowanej lokalizacji z widokiem na morze, jest to jeden z najpopularniejszych obiektów noclegowych na Costa Blanca.

→ RESTAURACJE

BONAMP bonamb.com

Ta restauracja, która ma dwie gwiazdki Michelin i działa pod kierownictwem szefa kuchni Alberto Ferruza, mieści się w odrestaurowanym wiejskim domu.



▲ PARADOR DE JÁVEA

→ CO ZOBACZYĆ/ZROBIĆ

TRASA PUNKTÓW WIDOKOWYCH xabia.org/ver/1516/Miradores.html

Trasa ta prowadzi przez 15 punktów widokowych wzdłuż wybrzeża, od przylądka San Antonio do Cala Granadella, oferując spektakularne widoki na Morze Śródziemne, klify i zatoczki. Miejsce to idealnie nadaje się do zwiedzania samochodem, rowerem lub pieszo.

PRZYLĄDEK NAO xabia.org/ver/1539/Cap-de-la-Nau.html

Cabo de la Nao jest najdalej na wschód wysuniętym punktem wybrzeża Walencji, wyróżniającym się bogatą bioróżnorodnością, mikrorezerwatami roślin i śródziemnomorskimi zatoczkami.

GIEŁDA JEDWABIU (WALENCJA) lonjadevalencia.com

Budynek Giełdy Jedwabiu, wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO, jest klejnotem walenckiej architektury gotyckiej i odzwierciedleniem handlowego bogactwa miasta w XV wieku.

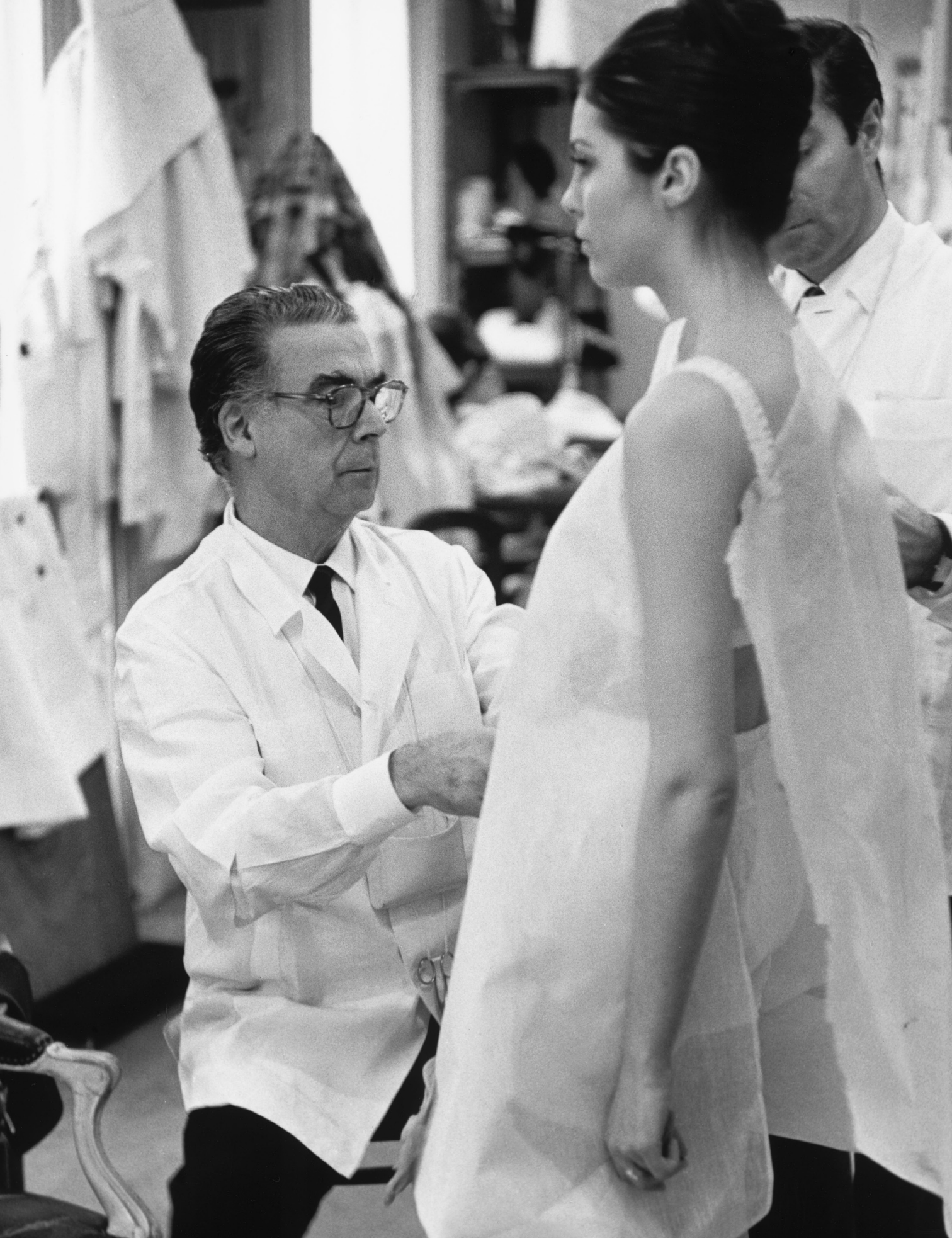
MUZEUM OBUWIA ELDA (ALICANTE) museocalzado.com

W muzeum można zobaczyć największą kolekcję butów w Hiszpanii, maszyn, infografik, biblioteki i historii, obejmującą wszystkie aspekty związane ze światem obuwia.

 ZAKUPY**KOSZYKARSTWO W GATA DE GORGOS (ALICANTE)**
turismegata.com

Rzemieślnicze kosze z Gata de Gorgos odzwierciedlają wielowiekową tradycję i są wykonywane ręcznie z naturalnych materiałów. Ich projekty łączą w sobie funkcjonalność i śródziemnomorskie piękno.





JEGO DZIEDZICTWO

Dziedzictwo Cristóbal Balenciagi żyje nadal w międzynarodowej haute couture. Był nauczycielem tak wybitnych projektantów mody, jak Givenchy i Paco Rabanne. Jego spektakularne projekty można dziś

podziwiać w Muzeum Cristóbal Balenciagi w Getarii, ale także w Muzeum Kostiumów w Madrycie, Muzeum Wzornictwa w Barcelonie i, w mniejszym zakresie, w Muzeum Tekstyliów w Terrassie.

MUZEUM CRISTÓBALA BALENCIAGI (GETARIA)

cristobalbalenciagamuseoa.com

Muzeum Cristóbal Balenciagi, znajdujące się w rodzinnym mieście Balenciagi, jest miejscem pozwalającym zrozumieć jego dziedzictwo. Można tam obejrzeć stałą wystawę jego dzieł, a także wystawy czasowe poświęcone jego wpływowi na współczesną modę.

MUZEUM DESIGNU (BARCELONA)

museudeldisseny.cat

Muzeum eksploruje kreatywność w projektowaniu poprzez kolekcje mody, grafiki, produktów i sztuki dekoracyjnej. To innowacyjna przestrzeń łącząca historię designu ze współczesną kulturą.

MUZEUM KOSTIUMÓW (MADRYT)

culturaydeporte.gob.es/mtraje

Muzeum poświęcone jest historii mody i ubioru. W jego zbiorach znajdują się różnorodne stroje – od tradycyjnych po współczesne projekty. Oferuje wystawy i zajęcia analizujące ewolucję stylu i jego wpływ na kulturę.

MUZEUM TEKSTYLIÓW (TERRASSA, BARCELONA)

cdmt.cat

Muzeum zajmuje się ochroną i promocją dziedzictwa włókienniczego poprzez ekspozycję bogatej kolekcji historycznych tkanin, ubrań i maszyn. Oferuje wystawy i wydarzenia łączące tradycję tekstylną ze współczesną innowacją.

KREDYTY I PODZIĘKOWANIA

MUZEUM CRISTOBALA BALENCIAGI

Miren Vives, dyrektorka Muzeum Cristóbal Balenciagi
Igor Uría, dyrektor zbiorów Muzeum Cristóbal Balenciagi

MUZEUM NARODOWE THYSSEN-BORNEMISZA

Paula Luengo, kuratorka i kierowniczka wystaw

MUZEUM UNIWERSYTETU NAWARRY

Ignacio Miguéliz, kurator i kierownik działu zbiorów i wystaw

MUZEUM NARODOWE PRADO

MUZEUM EL GRECO W TOLEDO

FUNDACJA CASA DE ALBA

MUZEUM KRÓLEWSKIEJ AKADEMII SZTUK PIĘKNYCH W SAN FERNANDO

Javier Echeverría, kurator wystawy

„Balenciaga Shoes from Spain Tribute”, Palacio Morando, Mediolan

Eloy Martínez de la Pera, kurator wystawy

„Balenciaga i malarstwo hiszpańskie”, Muzeum Narodowe
Thyssen-Bornemisza, Madryt

Ana Balda, kuratorka wystawy

„Węgiel i aksamit”, Muzeum Cristóbal Balenciagi, Getaria

Jon Cazenave, fotograf

Zdjęcia ubrań zamieszczonych w tym przewodniku.

KOORDYNACJA REDAKCYJNA

Hiszpańskie Biuro Turystyki w Mediolanie, Turespaña

PROJEKT OKŁADKI I UKŁAD

Carmen Lopez Castro

